

ميثاق الأخلاق ومعايير السلوك المهني

في حالة وجود أي تناقض بين النسخة الإنجليزية من هذه الوثيقة وأي ترجمة، فإن النسخة الإنجليزية المنشورة حالياً هي التي تسود.

تمهيد

يعتبر ميثاق الأخلاق ومعايير السلوك المهني لمعهد CFA من الأسس التي تقوم عليها قيم معهد CFA وأساسياً لتحقيق رسالته لقيادة مهنة الاستثمار على الصعيد العالمي وذلك بوضع معايير عالية في التعليم والنزاهة والامتياز المهني. إن المعايير الأخلاقية العالية هامة للمحافظة على ثقة عامة الناس بالأسواق المالية وبمهنة الاستثمار. وقد روج الميثاق والمعايير منذ تأسيسه في الستينات لنزاهة أعضاء معهد CFA ولعب دور النموذج الذي يحتذى به في قياس أخلاقيات مهنيي الاستثمار في كافة أرجاء العالم، بصرف النظر عن واجباتهم الوظيفية أو فوارقهم الحضارية أو القوانين واللوائح المحلية. يجب على جميع أعضاء معهد CFA (بما فيهم حملة لقب محلل مالي معتمد CFA) والمرشحين للحصول على لقب CFA الالتزام بالميثاق والمعايير مع تشجيعهم على إبلاغ أصحاب أعمالهم عن مسؤوليتهم هذه. ويحتل أن يؤدي ارتكابهم للمخالفات إلى تعرضهم للعقوبات التأديبية التي يفرضها معهد CFA. ويمكن أن تتضمن هذه العقوبات إلغاء عضويتهم وإلغاء ترشيحهم للعضوية في برنامج CFA، وحق استعمال لقب محلل مالي معتمد.

ميثاق الأخلاق

- يجب على أعضاء معهد CFA (بما فيهم حملة لقب محلل مالي معتمد CFA) والمرشحين للحصول على لقب محلل مالي معتمد (CFA) "الأعضاء والمرشحين":
- التصرف بنزاهة، وكفاءة، وجدية، واحترام، وبسلوك أخلاقي مع عامة الناس، والعلاء، والعلاء المحتملين في المستقبل، وأصحاب الأعمال، والموظفين، وزلائهم في مهنة الاستثمار، والمشاركين الآخرين في الأسواق العالمية لرأس المال.
 - أن يضعوا نزاهة مهنة الاستثمار ومصصلحة العلاء قبل مصالحهم الشخصية الخاصة.
 - أن يستعملوا قدرًا معقولاً من العناية وأن يتخذوا قرارات مهنية مستقلة عند قيامهم بتحليل الاستثمار أو تقديم التوصيات الاستثمارية أو القيام بأعمال الاستثمار أو المشاركة في أنشطة مهنية أخرى.

معايير السلوك المهني

1. الاحتراف المهني

- أ. العلم بالقانون. يجب على الأعضاء والمرشحين أن يفهموا ويلتزموا بجميع القوانين والقواعد واللوائح (بما في ذلك ميثاق الأخلاق ومعايير السلوك المهني لمعهد CFA) الصادرة عن أي حكومة أو جهة رقابية أو إدارة تراخيص، أو نقابة مهنية تخضع لها أنشطتهم المهنية. وفي حالة تضارب اللوائح، يجب على الأعضاء والمرشحين أن يلتزموا بالقوانين، أو القواعد أو اللوائح الأكثر صرامة. يجب على الأعضاء والمرشحين ألا يشاركوا عن قصد أو على علم، أو أن يساعدوا في أي مخالفة لمثل هذه القوانين أو القواعد، أو اللوائح، وأن يبتعدوا عن ذلك.
- ب. الاستقلال والموضوعية. يجب على الأعضاء والمرشحين أن يستخدموا قدرًا كافيًا من الرعاية والحكمة لتحقيق الموضوعية والاستقلالية والمحافظة عليها في أنشطتهم المهنية. يجب على الأعضاء والمرشحين أن لا يعرضوا أو يطلبوا أو يقبلوا أي هدية أو فائدة أو تعويض أو أجر قد يؤثر على استقلاليتهم أو موضوعيتهم أو على استقلالية أو موضوعية غيرهم.

2. النزاهة في أسواق رأس المال

- أ. المعلومات المادية الهامة غير المعلنة. يجب على الأعضاء والمرشحين الذين يملكون معلومات هامة غير معلنة والتي يمكن لها أن تؤثر على قيمة الاستثمار، ويجب ألا يقوموا بعمل أو يتسببوا بقيام آخرين بعمل يعتمد على تلك المعلومات.
- ب. التلاعب بالسوق. يجب على الأعضاء والمرشحين ألا يقوموا بأي ممارسات للتلاعب بالأسعار أو أن يقوموا بتضخيم وهمي لحجم التداول بهدف تضليل المشاركين في الأسواق المالية.

3. الواجبات تجاه العملاء

أ. **الولاء، والحكمة، والعناية.** يقع على الأعضاء والمرشحين واجب الولاء لعملائهم ويجب عليهم العمل بعناية كافية وأن يمارسوا الحكمة والحكمة عند اتخاذ القرار. يجب على الأعضاء والمرشحين العمل لما فيه فائدة عملائهم وأن يضعوا مصلحة عملائهم فوق مصلحة صاحب عملهم وقيل مصالحهم الخاصة.

ب. **التعامل بإنصاف.** يجب على الأعضاء والمرشحين التعامل بإنصاف وبموضوعية مع جميع العملاء عند تقديمهم لتحليل الاستثمار أو إعطاء توصيات الاستثمار أو القيام بعمل استثماري أو الدخول في الأنشطة المهنية الأخرى.

ت. الملائمة.

1. عند قيام الأعضاء والمرشحين بدور استثماري في علاقاتهم مع العملاء يجب عليهم:

أ. إجراء استفسارات معقولة عن الخبرة الاستثمارية للعميل الحالي أو العميل المحتمل، وعن درجة المخاطرة ونسبة العوائد المستهدفة بالإضافة إلى أي قيود مالية أخرى قبل إعطاء أي توصية استثمارية،

أو القيام بأي عمل استثماري، كما يجب إعادة تقييم وتحديث هذه المعلومات بانتظام.

ب. التأكد من أن الاستثمار المنشود يتلاءم مع وضع العميل المالي وينسجم مع أهدافه المالية المكتوبة وتوصياته، وقيود الاستثمار قبل التقدم بتوصية الاستثمار أو القيام بعمل استثماري.

ت. اتخاذ قرار ملائمة الاستثمار ضمن إطار محفظة الاستثمار الكلية للعميل.

2. عندما يكون الأعضاء والمرشحون مسؤولين عن إدارة محفظة استثمارية طبقاً لتعليمات أو إستراتيجية أو أسلوب معين، يجب عليهم أن يقدموا بتوصيات الاستثمار، أو اتخاذ إجراءات الاستثمار، التي تتسجم فقط مع الأهداف والقيود المعلنة لمحفظة الاستثمار.

ث. **عرض الأداء.** يجب على الأعضاء والمرشحين عند عرض أداء الاستثمار، أن يبذلوا جهوداً كافية للتأكد من كون العرض منصفاً، وديقاً، وكاملاً.

ج. **المحافظة على السرية.** يجب على الأعضاء والمرشحين أن يحافظوا على سرية معلومات العملاء الحاليين والسابقين والمحتملين في المستقبل إلا إذا: 1. تعلقت المعلومات بأنشطة غير قانونية من طرف العميل أو العميل المحتمل، أو

2. كان كشف المعلومات مطلوباً بالقانون، أو

3. سُمح للعميل أو العميل المحتمل بالكشف عنها.

4. الواجبات تجاه أصحاب العمل

أ. **الولاء.** يجب على الأعضاء والمرشحين في الأمور التي لها علاقة بوظائفهم، والعمل في سبيل مصلحة أصحاب العمل، وألا يحرّموا صاحب العمل من الاستفادة من مهاراتهم، وإمكاناتهم، وألا ينشروا المعلومات السرية، أو خلاف ذلك مما يؤدي إلى إيقاع الأذى بأصحاب أعمالهم.

ب. **تدابير التعويضات الإضافية.** يجب على الأعضاء والمرشحين ألا يقبلوا الهدايا أو الفوائد أو التعويضات أو الأموال التي تخلق جواً تنافسياً أو من الممكن إلى حد ما أن تخلق نوعاً من تضارب المصالح، مع مصلحة صاحب عملهم إلا إذا حصلوا على موافقة خطية من جميع الأطراف المعنية.

ت. **مسؤوليات المشرفين.** يجب على الأعضاء والمرشحين القيام بجهود كافية لرصد ومنع مخالفات القوانين السارية المفعول أو القواعد أو التعليمات أو مخالفة الميثاق والمعايير من قبل أي فرد يكون تحت سلطتهم أو إشرافهم.

5. تحليل الاستثمار والتوصيات والأعمال

أ. **الاجتهاد والأسس المعقولة.** يجب على الأعضاء والمرشحين:

1. ممارسة الاجتهاد، والاستقلالية، والشمولية عند تحليل الاستثمارات أو التقدم بتوصيات الاستثمار أو القيام بأعمال الاستثمار.

2. أن يكون لديهم الأساس الكافي والمعقول والمدعوم بالأبحاث والاستقصاءات المناسبة لأي تحليل استثماري أو توصية أو عمل.

ب. عند التواصل مع العملاء والعملاء المحتملين يجب على الأعضاء والمرشحين

1. الكشف للعملاء والعملاء المحتملين عن طبيعة الخدمات المقدمة، بالإضافة إلى معلومات حول التكاليف المترتبة على العميل نتيجة لتلك الخدمات

2. استعمال القرار المعقول في تحديد العوامل الهامة لتحليلاتهم الاستثمارية، أو توصياتهم، أو الأعمال بما في ذلك تلك العوامل عند الاتصال مع العملاء والعملاء المحتملين في المستقبل.

3. التمييز بين الحقائق والآراء عند تقديم تحليل الاستثمار والتوصيات.

4. يجب على المحللين الماليين استخدام حكم مهني رشيد عند تحديد العوامل الجوهرية التي تؤثر على تحليلاتهم الاستثمارية أو توصياتهم أو قراراتهم التنفيذية، والتأكد من تضمين تلك العوامل بشكل واضح في جميع وسائل التواصل مع العملاء الحاليين أو المحتملين.

5. التمييز بين الحقائق والآراء عند عرض التحليلات والتوصيات الاستثمارية.

ت. **الاحتفاظ بالسجلات.** يجب على الأعضاء والمرشحين أن يطوروا وأن يحتفظوا بسجلات مناسبة لدعم تحليل استثماراتهم، وتوصياتهم، وأعمالهم، وجميع الأمور الأخرى المتعلقة باتصالاتهم مع العملاء الحاليين والعملاء المحتملين.

6. تضارب المصالح

أ. **تجنب أو الكشف عن تضارب المصالح.** يجب على الأعضاء والمرشحين الكشف الكامل والمنصف عن جميع الأمور التي يمكن أن يتوقع منها بشكل معقول أن تحد من استقلاليتهم أو موضوعيتهم أو أن تؤثر سلباً على واجباتهم تجاه عملائهم، والعملاء المحتملين في المستقبل، وأصحاب العمل. يجب على الأعضاء والمرشحين التأكد من أن يكون هذا الكشف واضحاً، ويتم إيصاله بلغة

سهلة، وأن ينقلوا المعلومات ذات العلاقة بشكل فعال.

ب. **أولوية المعاملات الاستثمارية.** يجب أن تتمتع معاملات الاستثمار الخاصة بالعملاء وأصحاب العمل بالأولوية، وتسبق معاملات الاستثمار التي تعود الفائدة فيها إلى العضو أو المرشح.

ت. **رسوم التزكية.** يجب على الأعضاء والمرشحين أن يكشفوا لأصحاب أعمالهم، ولعملائهم، والعملاء المحتملين، حسبما يكون ذلك مناسباً عن أي تعويضات أو أموال أو فوائد جرى استلامها من قبل أو تم دفعها لآخرين مقابل توصيات عن منتجات أو خدمات.

7. المسؤوليات كأعضاء وكمدرسين في معهد CFA

أ. **سلوك الأعضاء والمرشحين في برنامج CFA.** يجب على الأعضاء والمرشحين ألا يقوموا بأي سلوك يكون له أثر سلبي على سمعة أو نزاهة معهد CFA أو على لقب CFA أو على نزاهة وصحة وسلامة امتحانات CFA.

ب. **الإشارة إلى معهد CFA، واللقب الممنوح من معهد CFA، وبرنامج CFA.** يجب على

الأعضاء والمرشحين عند الإشارة إلى معهد CFA، أو عضوية CFA، أو اللقب الصادر عن CFA، أو الترشح لبرنامج CFA، ألا يسئوا التمثيل أو المبالغة في معاني أو دلالات عضوية معهد CFA، أو حمل لقب CFA، أو الترشح للمشاركة في برنامج CFA.